



Ottawa, Ontario

K1A 0Y9

2010/02/10

**MEAT HYGIENE DIRECTIVE:**

2010 – 10

**SUBJECT :**

Chapter 11 – Section 11.7.3 – Colombia

**ENGLISH ELECTRONIC VERSION:**

**\*Please note the changes marked in red\***

- Update to the registration requirements for establishments producing products intended for export to Colombia.
- Export requirements for beef meat products destined to Colombia.
- Update to annex R – Introduction.

**ENGLISH PRINT VERSION:**

Please replace the section Colombia, Annex C on Colombia and pages 1 and 2 of Annex R of the Introduction to Chapter 11 of your Manual of Procedures with the attached new pages.

Ottawa, Ontario

K1A 0Y9

2010/02/10

**DIRECTIVE DE L'HYGIÈNE DES VIANDES:**

2010 – 10

**OBJET :**

Chapitre 11 – Section 11.7.3 – Colombie

**LA VERSION FRANÇAISE ÉLECTRONIQUE:**

**\*S.V.P. Notez les changements marqués en rouge\***

- Mise à jour des exigences d'enregistrement pour les établissements où sont fabriqués de produits destinés à l'exportation en Colombie.
- Exigences d'exportation pour les produits de viande de bœuf destinés à la Colombie.
- Mise à jour de l'annexe R – introduction.

**LA VERSION FRANÇAISE IMPRIMÉE:**

Veillez remplacer la section sur la Colombie, l'annexe C – Colombie et les pages 1 et 2 de l'annexe R de l'introduction du Chapitre 11 de votre Manuel des Méthodes avec les nouvelles pages ci-jointes.

Le Directeur  
Dr. Richard Arsenault  
Division des programmes des viandes

Dr. Richard Arsenault  
Director  
Meat Programs Division

Att./p.j.

Canada

### 11.7.3 COLOMBIA

#### 11.7.3.1 General information

For Canadian establishments whose product is destined for export, the following information must be submitted to INVIMA (Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos) either by mail or e-mail by the importer:

- a. Name of establishment
- b. Registration number of the establishment
- c. Address
- d. Product for export
- e. Country

Issuance of import permits for meats, edible meat products and meat-based products is originating from the above establishments is under the responsibility of ICA (Instituto Colombiano Agropecuario).

#### 11.7.3.2 Import prohibitions or restrictions

The meat must be derived from animals slaughtered in Canada. Imported meat is not eligible for export (see applicable certificate for details).

**Beef meat products:** In the case of beef, the meat may be derived from animals imported from countries having a negligible BSE risk status or from the USA and slaughtered in Canada.

**Poultry meat products:** import is limited to meat derived from chickens and ducks.

Operators of establishments where meat products are manufactured for export to Colombia must develop, implement and maintain effective and verifiable control programs for ensuring compliance with all applicable requirements. Where eligible and non-eligible products are manufactured at the establishment, the control programs must ensure that non-eligible products can be distinguished from those that are eligible through receiving, processing, shipping/distribution. The control programs must include monitoring, verification and deviation procedures. The controls implemented by the operator to comply with applicable requirements must be reviewed and found satisfactory by the CFIA inspector. The inspector will verify compliance through usual inspection activities.

#### 11.7.3.3 Specific or additional inspection procedures

Products containing pork striated muscle must be treated for trichina using one of the methods described in section 4.10.2(2) of the manual or must have been tested by digestive method with negative results.

**11.7.3.4 Additional certification**

For poultry products: Annex A must be issued.  
For pork products: Annex B must be issued.  
For beef products: Annex C must be issued.

**11.7.3.5 Special marking and packaging requirements**

The date of packaging must appear on the label of beef products.

**11.7.3.6 Other requirements**

Nil

## ANNEX R

**Summary of the situation with Foreign Markets relative to BSE  
as of **November 5, 2009****

<b>MARKET</b>	<b>BAN</b>	<b>EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS</b>	<b>REMARKS</b>
ALGERIA	Yes	No	
ANTIGUA AND BARBUDA	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Antigua
ARGENTINA	Yes	No	
AUSTRALIA	Yes	No	
BAHAMAS	Yes	No	
BAHRAIN	Lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Bahrain
BARBADOS	Lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Barbados
BELARUS	No	No	
BERMUDA	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Bermuda
BOLIVIA	Yes	No	
BRAZIL	Yes	No	
CAYMAN ISLANDS	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Cayman Islands
CHILE	Yes	No	
CHINA	Yes	No	
COLOMBIA	Partially lifted	Yes	Contact Area Office
CROATIA	Yes	No	
CUBA	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Cuba
DOMINICAN REPUBLIC	Yes	No	
ECUADOR	Yes	No	

MARKET	BAN	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS	REMARKS
EGYPT	No	Yes	See MOP Chapter 11, Egypt
EL SALVADOR	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, El Salvador
EU	No	Yes	See MOP Chapter 11, EU
GUATEMALA	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Guatemala
HAITI	Yes	No	
HONDURAS	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Honduras
HONG KONG	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Hong Kong
INDONESIA	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Indonesia
ISRAEL	Yes	No	
JAMAICA	Yes	No	See MOP Chapter 11, Jamaica
JAPAN	Partially lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Japan
JORDAN	Lifted	Yes	See MOP Chapter 11, Jordan
KAZAKHSTAN	No	No	
KENYA	Yes	No	
KOREA, REPUBLIC OF	Yes	No	
KUWAIT	Yes	No	
LEBANON	No	Yes	See MOP, Chapter 11, Lebanon
MACAO	No	Yes	See MOP, Chapter 11, Macao
MACEDONIA	No	Yes	Contact Area Office

### 11.7.3 COLOMBIE

#### 11.7.3.1 Généralités

L'importateur est responsable de fournir l'information suivante à INVIMA (Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos) soit par courriel ou par la poste sur les établissements canadiens dont proviennent les produits destinés à l'exportation :

- a. Nom de l'établissement
- b. Numéro d'agrément de l'établissement
- c. Adresse
- d. Produits pour exportation
- e. Pays

L'émission de permis d'importation pour la viande, produits de viande comestibles et produits à base de viande des établissements ci-haut mentionnés est sous la responsabilité de ICA (Instituto Colombiano Agropecuario).

#### 11.7.3.2 Interdictions ou restrictions d'importation

Les produits doivent provenir d'animaux abattus au Canada. La viande importée n'est pas éligible à l'exportation.

**Produits de viande de bœuf** : Dans le cas du bœuf, les produits doivent provenir d'animaux importés de pays présentant un risque négligeable à l'égard de l'ESB, ou des É.-U.A. et abattus au Canada.

**Produits de viande de volaille** : l'importation de viande de volaille est limitée aux viandes de poulet et de canard.

L'exploitant d'un établissement où des produits sont fabriqués pour exportation à la Colombie doit élaborer, mettre en œuvre et maintenir des programmes de contrôle efficaces et vérifiables pour assurer la conformité à toutes les exigences applicables. Lorsque des produits admissibles et non admissibles sont fabriqués à l'établissement, les programmes de contrôle doivent permettre d'assurer que les produits non admissibles puissent être différenciés de ceux qui le sont dans toutes les phases de manutention des produits à l'établissement (réception, transformation, expédition/distribution). Les programmes de contrôles doivent inclure des procédures de surveillance, vérification et déviation. Les contrôles mis en œuvre par l'exploitant pour assurer la conformité aux exigences applicables doivent être revus et trouvés acceptables par l'inspecteur de l'ACIA. L'inspecteur conduira les vérifications de conformité selon les activités d'inspection usuelles.

#### 11.7.3.3 Modalités particulières ou supplémentaires d'inspection

Les produits qui contiennent du muscle strié de porc doivent être traités pour la trichine selon une des méthodes décrites à la section 4.10.2(2) du manuel ou avoir été testés par la méthode de digestion avec des résultats négatifs.

**11.7.3.4 Exigences supplémentaires de certification**

Dans le cas de produits de la volaille: L'annexe A doit être émise (en anglais/espagnol, la version française est disponible pour information seulement)

Dans le cas de produits de porc: L'annexe B doit être émise (en anglais/espagnol, la version française est disponible pour information seulement).

Dans le cas de la viande de bœuf : L'annexe C doit être émise.

**11.7.3.5 Exigences spéciales de marquage et d'emballage**

La date d'emballage doit apparaître sur l'étiquette des produits de bœuf.

**11.7.3.6 Autres exigences**

Sans objet

## ANNEXE R

Résumé de la situation avec les Marchés Étrangers relativement à l'ESB  
en date du 5 novembre 2009

MARCHÉ	EMBARGO	POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARQUES
ALGÉRIE	Oui	Non	
AFRIQUE DU SUD	Oui	Non	
ANTIGUA ET BARBUDA	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Antigua
ARABIE SAOUDITE	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Arabie saoudite
ARGENTINE	Oui	Non	
AUSTRALIE	Oui	Non	
BAHAMAS	Oui	Non	
BAHREIN	Levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Bahrein
BARBADE	Levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Barbade
BELARUS	Non	Non	
BERMUDES	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Bermudes
BOLIVIE	Oui	Non	
BRÉSIL	Oui	Non	
CHILI	Oui	Non	
CHINE	Oui	Non	
COLOMBIE	Partiellement levé	Oui	Contactez le centre opérationnel



MARCHÉ	EMBARGO	POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARQUES
CROATIE	Oui	Non	
CUBA	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11 Cuba
ÉQUATEUR	Oui	Non	
ÉGYPTE	Non	Oui	Voir MDM chapitre 11, Égypte
EL SALVADOR	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, El Salvador
ÉMIRATS ARABES UNIS	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, EAU
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE	Levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, États-Unis d'Amérique
GUATEMALA	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Guatemala
HAITI	Oui	Non	
HONDURAS	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Honduras
HONG KONG	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Hong Kong
ÎLES CAÏMANS	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Îles Caïmans
INDONÉSIE	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Indonésie
ISRAEL	Oui	Non	
JAMAÏQUE	Oui	Non	Voir MDM chapitre 11, Jamaïque
JAPON	Partiellement levé	Oui	Voir MDM chapitre 11, Japon